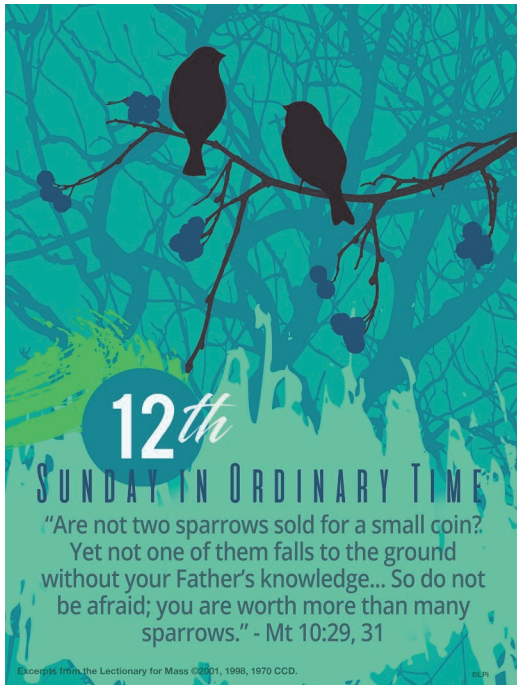


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Twelfth Sunday in Ordinary Time

June 21, 2020



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER OF THE TWELFTH SUNDAY

Lord, you are the light of the world, and you send us to be the light of the world. Let me love your light. Call me out of darkness into discipleship. Invite me to learn your heart. Amen.

LỜI NGUYỆN CHÚA NHẬT 12 QUANH NĂM

Lạy Chúa, Chúa là ánh sáng thế gian, and Chúa sai con đi làm ánh sáng cho thế gian. Xin cho con yêu mến ánh sáng của Chúa. Chúa gọi con ra khỏi bóng tối để trở nên tông đồ đoàn. Xin uốn lòng con giống như trái tim Chúa. Amen.

CATECHISM OF THE CATHOLIC CHURCH

Giáo Lý Giáo Hội Công Giáo

-30. Lạy Chúa, Ngài vĩ đại và rất đáng ngợi khen: quyền năng của Ngài lớn lao, và sự khôn ngoan của Ngài không có thước nào đo được. Và con người, thành phần nhỏ bé trong các tạo vật của Ngài, muốn ca tụng Ngài, bởi vì con người với thân phận phải chết, đang mang trong mình chứng từ tội lỗi mình và chứng từ Ngài chống lại những kẻ kiêu căng. Mặc dầu có như thế, con người, thành phần nhỏ bé trong các tạo vật của Ngài, vẫn muốn ca tụng Ngài. Chính Ngài đã thúc đẩy con người làm như thế bằng cách làm cho con người thấy khoái trá khi ca tụng Ngài, bởi vì Ngài đã tạo thành chúng con cho Ngài, và tâm hồn chúng con sẽ không an vui bao lâu chưa được an nghỉ nơi Ngài.

44. Man is by nature and vocation a religious being. Coming from God, going toward God, man lives a fully human life only if he freely lives by his bond with God.

COVID-19 updates from the Archdiocese. See webpage:

<https://www.archspm.org/covid19> Archbishop Bernard Hebda has allowed parishes to reopen of public mass celebration after June 14, 2020. St Adalbert's is reopening of public mass for Saturday 4:30 pm, Sunday 8:30 am and 10:00 am to a limited capacity of 140 person at each mass. Please pre-register by emailing stadalbert@comcast.net or call 651-228-9002 provide your full name, phone number, number of person attend, and choose 1 mass time.

Cập Nhật Về Bệnh Dịch Coronavirus 2019

Được sự chấp thuận của Đức TGM Heba, cha xứ và hội đồng giáo xứ đã lên kế hoạch để mở cửa nhà thờ với giới hạn tối đa 140 người dự mỗi thánh lễ từ Chúa Nhật ngày 14 tháng 6, 2020. Xin quý vị gửi email: stadalbert@comcast.net để đăng ký được đi một lễ các ngày Chúa Nhật. Ghi họ và tên, số điện thoại, số người, số thành viên của giáo xứ, và chọn một giờ lễ 8g30 hoặc 10g sáng CN. Chân thành cảm ơn.

Large Expense items for this 4-week period:

- * AMBP Trust - Lay Ins Expense \$ 609.49
- * Archdiocese SPM - Gen Ins \$ 3,465.73
- * Xcel Energy - Utilities \$ 1,844.88

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 20	Immaculate heart of Mary
8:30 am	Mass
4:30 pm	Mass
Sunday, 21	12th Sunday in Ordinary Time
8:30 am	Mass
10:00 am	Online Mass
Monday, 22	St. Thomas More, John Fisher
8:30 am	+ Cricket Rosner
Tuesday, 23	Weekday
8:30 am	Mass
Wednesday, 24	The Nativity of John the Baptist
8:30 am	Mass
Thursday, 25	Weekday
8:30 am	Mass
Friday, 26	Weekday
8:30 am	Mass
Saturday, 27	St. Cyril of Alexandria
8:30 am	Mass
4:30 pm	Mass
Sunday, 28	13th Sunday in ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 14/06/2020

Plate Collection (Limited capacity)	\$ 259.00
VietKitchen (12/19-3/20) (Bản đồ ăn CN Tháng 12.1.2.3)	\$ 5,810.00**
<u>Weekly Envelopes (giới hạn số người)</u>	\$ 2,436.00
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 8,505.00
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	\$ 4,500.00*
<i>Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)</i>	<i>- \$ 4,005.00</i>

“Tôi hằng cảm tạ Thiên Chúa của tôi vì anh chị em, về ân huệ Người đã ban cho anh chị em nơi Đức Giêsu Kitô... khiến anh chị em không thiếu một ân huệ nào”. (1Cor 1:4.7)

“I give thanks to my God always on your account for the grace of God bestowed on you in Christ Jesus... so that you are not lacking in any spiritual gift.” (1Cor 1:4.7)

** Viet Kitchen: 12/19 \$ 1,290, 01/20 \$1,020
02/20 \$2,225 , 03/20 \$1,275

READINGS WEEK OF JUNE 21, 2020

Sunday:	Jer 20:10-13/Ps 69:8-10, 14, 17, 33-35 [14c]/ Rom 5:12-15/Mt 10:26-33
Monday:	2 Kgs 17:5-8, 13-15a, 18/Ps 60:3, 4-5, 12-13 [7b]/Mt 7:1-5
Tuesday:	2 Kgs 19:9b-11, 14-21, 31-35a, 36/Ps 48:2- 3ab, 3cd-4, 10-11 [cf. 9d]/Mt 7:6, 12-14
Wednesday:	Day: Is 49:1-6/Ps 139:1-3, 13-14, 14-15 [14a]/Acts 13:22-26/Lk 1:57-66, 80
Thursday:	2 Kgs 24:8-17/Ps 79:1b-2, 3-5, 8, 9 [9]/ Mt 7:21-29
Friday:	2 Kgs 25:1-12/Ps 137:1-2, 3, 4-5, 6 [6ab]/ Mt 8:1-4
Saturday:	Lam 2:2, 10-14, 18-19/Ps 74:1b-2, 3-5, 6-7, 20-21 [19b]/Mt 8:5-17
Next Sunday:	2 Kgs 4:8-11, 14-16a/Ps 89:2-3, 16-17, 18-19 [2a]/Rom 6:3-4, 8-11/Mt 10:37-42

Dear Friends in Christ,

This Sunday's Gospel is part of Jesus' introduction to the Twelve as he sends them out on mission. In his introduction, he has warned them that they will encounter opposition and persecution. But remember this if the master is persecuted, so the disciples can expect the same, "No disciple is above his teacher, no slave above his master" (Matt 10:24). Nevertheless, the disciples are not to fear from people's opposition with their evil deeds nor even any harm from Satan. Fear not "the one who can kill the body but cannot kill the soul." The only One to fear is God "who can destroy both soul and body in Gehenna." Fear conveys a sense of terror or dread in the face of divine judgment and the punishment that awaits the unrepentant sinner (Jo2:11). Compared with the prospects of eternal destruction, nothing with which mere mortals can threaten disciples should be feared. To be sure, God will not exempt disciples from suffering, for even the Son suffered and died. Faithful disciples will be protected from eternal death down to their last hair by God who cares even sparrows.

Remember that God cares for us more than for the sparrows. God knows everything there is to know about us, our fear, our thoughts and dreams. Why is it so hard for us to believe we are cared for by God? Have we not learned that God's care can be operative side-by-side with hardship? Why do we think God should preserve us from pain rather than strengthen us in it? We have God's promise, but do we really believe God will be faithful to that promise?

Peace!

Fr. Minh Vu

Xem Lễ Trực Tuyến / Facebook Live Stream Mass:

Vì cần giữ khoảng cách xã hội và giới hạn chỗ ngồi trong nhà thờ. Xin mời cộng đoàn xem lễ trực tuyến vào trang Facebook của giáo xứ mỗi ngày CN lúc 10g sáng: www.facebook.com/stadalbertchurchmn/live

Online Giving and Text Giving

We are excited bringing to you Online Giving and Text Giving options.

1. Please visit the parish website at

www.StAdalbertChurch.org

- Please watch the Giver Guide videos

- Click on Click Here to Give Online

2. You can also text to Give

- Follow the same instruct above and watch the Text Giving Guide

- Text the word Give to St Adalbert Church's Text Giving number 651-374-9228

Thank you for your generous support.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Phúc Âm Chúa nhật tuần này là một phần của sự khai mở với nhóm Mười Hai khi Chúa sai họ đi làm sứ vụ. Với sự dẫn dắt của Người, Người cảnh báo rằng họ sẽ gặp chống đối và bắt bớ. Nhưng hãy nhớ điều này là Thầy mà còn bị bắt bớ thì các môn đồ cũng sẽ đồng số phận thôi, "không môn đệ nào hơn Thầy, không tôi tớ nào hơn chủ" (Mat 10:24). Tuy nhiên môn đồ không phải sợ sự chống đối từ phía loài người, hay những hành vi xấu xa của họ, hay sự tác hại từ phía satan, nhưng hãy sợ "Đấng có thể giết cả xác lẫn hồn". Đáng duy nhất phải sợ là Chúa, "Ngài có thể hủy diệt cả hồn lẫn xác trong hỏa ngục". Sự sợ hãi mang lại cảm giác sợ sệt hay khiếp đảm trong việc đối mặt với sự phán xét thần linh và hình phạt chờ đợi những kẻ tội lỗi không biết hối cải (Jo 2:11). So sánh với viễn tượng bị hủy diệt muôn đời, không gì mà cái chết phần xác có thể hăm dọa làm các sứ đồ sợ hãi. Để bảo đảm Chúa sẽ không miễn trừ các môn đồ khỏi phải đau khổ, ngay chính Người Con còn phải đau khổ và cái chết nữa mà. Người sứ đồ trung thành sẽ được bảo vệ khỏi chết muôn đời ngay đến sợi tóc cuối cùng của họ, vì Thiên Chúa còn lo lắng ngay đến chính những con chim sẻ. Hãy nhớ rằng Chúa lo lắng cho chúng ta hơn những con chim sẻ. Chúa biết hết mọi sự, Ngài biết những nỗi sợ hãi, những suy nghĩ và những ước mơ của chúng ta. Tại sao quá khó cho chúng ta để tin rằng chúng ta được Chúa chăm sóc? Phải chăng chúng ta không nhận ra sự quan phòng của Chúa hoạt động bên cạnh chúng ta với những khó khăn? Tại sao Chúa không ngăn cản chúng ta khỏi phải đau khổ hơn là tăng sức mạnh cho chúng ta? Chúng ta có lời Chúa hứa, nhưng chúng ta có thực sự tin rằng Chúa sẽ trung thành với lời Ngài chăng?

Nguyễn chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

Đóng Góp Trên Mạng hoặc Text to Give

1. Xin hãy vào trang website của giáo xứ

www.StAdalbertChurch.org

- Xin quý vị bấm vào bảng mục Đóng Góp Trên Mạng.

- Xem qua hướng dẫn đóng góp trên mạng bằng tiếng

Anh, phần Online Giving Guide

- Chọn Click Here to Give Online

2. Hoặc chọn lựa thứ hai là Text to Give

Xin hãy vào trang website của giáo xứ

www.StAdalbertChurch.org

Xem qua hướng dẫn đóng góp trên mạng bằng tiếng

Anh, phần Text Giving Guide

Xin quý vị gửi text message tin nhắn chữ Give tới số

651-374-9228

Chân thành cảm ơn lòng rộng lượng của quý vị dành cho giáo xứ.